



United Nations
Nations Unies

Mechanism for
International
Criminal Tribunals

Mécanisme pour les
Tribunaux Pénaux
Internationaux

| | | | |
|--|--|-------------|------------|
| STATUS | Public | D/ A | 20 TER |
| CASE/AFFAIRE NO. | MICT-14-68-ES KORDIC and CERKEZ (Enforcement) | DATE | 03/11/2014 |
| FROM/DE | VIKTORIJA TASEVA, COURT OFFICER | | |
| APPROVED FOR DISTRIBUTION APPROUVE POUR DISTRIBUTION PAR | Viktorija TASEVA | | |
| TO/A | <p>Communication Services/ Service Communication:</p> <p>Courtroom Operations/ Opérations en sale d'audience: Ms. V. Taseva</p> <p>Judicial Records Unit/ Service des dossiers judiciaires: Mr. S.R. Haider</p> | | |
| PLEASE FIND ATTACHED/VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT | | | |
| Javna i redigovana verzija odluke predsjednika od 24. maja 2014. o prijevremenom pustanju na slobodu Dairja Kordica, submitted by President on 6 June 2014 | | | |
| COMMENTS | | | |
| Mr. Kordic (1 cc), Counsel for Mr. Kordic | | | |

Churchillplein 1,
2517 JW The Hague.
P.O. Box 13888,
2501 EW The Hague,
Netherlands

Churchillplein 1,
2517 JW La Haye.
B.P. 13888, 2501 EW
La Haye. Pays-Bes

Tel.: 31-70-512 5689 /
8751
Fax: 31-70-512 8558

| | |
|----------------------|-------------------------|
| RECEIVED/RECU | FILED/ENREGISTRE |
| 03/11/2014 | 03/11/2014 |

For guidelines regarding filing procedures, please see the Practice Direction on Filings made before the Mechanism for International Criminal Tribunals, MICT/7.

Pour les procédures concernant le dépôt des documents, voir la Directive pratique relative au dépôt de documents devant le Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux, MICT/7

Confidentiality statement:

The email notification and its attachments may contain confidential and privileged information and is intended to be for the use of the individual or entity named above. If you are not the intended recipient, be aware that any disclosure, copying, distribution, or use of the document(s) is prohibited.

If you have received the document(s) in error, please notify Mechanism The Hague Judicial Filings at JudicialFilingsHague@un.org and delete the material from your computer immediately.

Déclaration de confidentialité :

Ce courrier électronique et les documents qui y sont joints sont susceptibles de contenir des informations confidentielles ou couvertes par le secret professionnel. Ils sont exclusivement destinés aux personnes ou organismes dont le nom est indiqué ci-dessus.

Dans l'hypothèse où vous auriez reçu ce courrier électronique par erreur, veuillez noter que toute divulgation, reproduction, diffusion ou utilisation de ces documents est rigoureusement interdite. Le cas échéant, merci de bien vouloir signaler cette erreur en écrivant à l'adresse suivante: JudicialFilingsHague@un.org et supprimer immédiatement les documents en question de votre ordinateur



Mehanizam za međunarodne krivične sudove

Predmet br. MICT-14-68-ES
Datum: 6. juni 2014.
Original: engleski

PREDSJEDNIK MEHANIZMA

Rješava: sudija Theodor Meron, predsjednik
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 6. juna 2014.

TUŽILAC

protiv

DARIJA KORDIĆA

JAVNO I REDIGOVANO

**JAVNA I REDIGOVANA VERZIJA ODLUKE
PREDSJEDNIKA OD 24. MAJA 2014. O PRIJEVREMENOM PUŠTANJU NA
SLOBODU DARIJA KORDIĆA**

Tužilaštvo:

g. Hassan Bubacar Jallow

Branilac Darija Kordića:

g. Stephen M. Sayers
g. Rajko Čogurić

1. Ja, Theodor Meron, predsjednik Mehanizma za međunarodne krivične sudove (dalje u tekstu, zasebno: Predsjednik odnosno Mehanizam) rješavam po obavještenju Austrijskog saveznog ministarstva pravde o pravu na prijevremeno puštanje na slobodu g. Darija Kordića (dalje u tekstu: Kordić), od 11. februara 2014.¹ Obavještenje razmatram na osnovu člana 26 Statuta Mehanizma (dalje u tekstu: Statut), pravila 150 i 151 Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik), i paragrafu 2 Uputstva za rad prilikom rješavanja po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje su osudili ICTR, MKSJ, odnosno Mehanizam (dalje u tekstu: Uputstvo).²

I. KONTEKST

2. Kordić se dobrovoljno predao Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ) 6. oktobra 1997.³ Na njegovom prvom pojavljivanju pred Sudom 8. oktobra 1997. pred Vijećem MKSJ-a, Kordić je izjavio da se ne osjeća krivim.⁴

3. Dana 26. februara 2001. Pretresno vijeće III MKSJ-a (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) osudilo je Kordića na osnovu člana 7(1) Statuta MKSJ-a zbog: (i) progona, ubistva, ostalih nehumanih djela, i zatočenja kao zločina protiv čovječnosti; (ii) protivpravnih napada na civile i civilne objekte, bezobzirno razaranje, pljačku javne

¹ Međunarodni memorandum g. Gusa de Witta, šefa, Kancelarije sekretara, *ad interim*, sudiji Theodoru Meronu, predsjedniku, od 11. februara 2014., kojim se prosljeđuje Note verbale Ambasade Republike Austrije Nizozemskoj, od 29. januara 2014., (dalje u tekstu: Obavještenje). Obavještenje sadrži Dodatak sa podacima relevantnim za prijevremeno puštanje Kordića na slobodu, uključujući: (i) dopis Saveznog ministarstva pravosuđa, od 3. januara 2014., u vezi sa austrijskim zakonom mjerodavnim za prijevremeno puštanje na slobodu; (ii) preporuku upravnika Zatvora Graz-Karlau da Kordić bude pušten na slobodu, od 2. decembra 2013; (iii) informacija o sprovođenju odluke, od 7. januara 2014., (iv) informacije o zatvorskoj kazni; (v) Kordićeve izjave u vezi sa njegovim prievremenim puštanjem na slobodu, od 23. avgusta 2013.; (vi) nalog i presuda da se sprovedu administrativne kazne, od 28. januara 2009; (vii) nalog i presuda za sprovođenje administrativnih kazni, od 5. juna 2008; i (viii) nalog i presuda za sprovođenje administrativnih kazni, od 26. aprila 2007. Sve ovdje iznesene reference odnose se na paginaciju engleskog prijevoda u Dodatku, osim tamo gdje je to drugačije naznačeno.

² MICT/3, 5. juli 2012.

³ *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2, Presuda, 26. februar 2001. (dalje u tekstu: Prvostepena presuda), par. 2, Dodatak IV, par. 3.

⁴ Prvostepena presuda, par 2, 4, 5(e), 6(a-e), Dispozitiv, Dodatak IV, par. 3. V. takođe Prvostepena presuda, Dodatak V.

odnosno privatne imovine, i uništavanje odnosno hotimično nanošenje štete ustanovama namijenjenim religiji ili obrazovanju kao kršenje zakona i običaja ratovanja; i (iii) hotimično lišavanje života, nečovječno postupanje i protivpravno zatočenje civila kao teške povrede Ženevskih konvencija.⁵ Pretresno vijeće osudilo je Kordića na pojedinačnu kaznu od 25 godina zatvora.⁶ Dana 27. decembra 2004., Žalbeno vijeće MKSJ-a, mijenjajući Prvostepenu presudu u vezi sa više konkretnih tačaka, potvrdilo je Kordićevu 25-godišnju zatvorsku kaznu.⁷ Kordić je 8. juna 2006. prebačen u Republiku Austriju (dalje u tekstu: Austrija), gdje je služio ostatak kazne.⁸

4. Dana 4. februara 2010. Vijeće je izvijestilo predsjednika MKSJ-a o obavijesti koju je primio od Ambasade Republike Austrije, u kojoj se navodi da je Kordić prema austrijskim zakonima ispunio uslove za prijevremeno puštanje na slobodu 6. aprila 2010., nakon što je izdržao polovnu svoje zatvorske kazne.⁹ Dana 13. maja 2010., Predsjednik MKSJ-a, uzimajući u obzir tretman slično smještenih zatvorenika za koje se smatra da su stekli pravo na prijevremeno puštanje na slobodu, zaključio je da vrijeme koje je Kordić odslužio za svoje zločine ne prevagnjuje u prilog njegovom prijevremenom puštanju na slobodu, pa nije niti odobrio njegovo prijevremeno puštanje na slobodu.¹⁰

II. OBAVIJEST O STJECANJU PRAVA

5. Putem Note Verbale izdate 29. januara 2014. Savezno ministarstvo pravosuđa Republike Austrije obavijestilo je Sekretarijat da će Kordić steći pravo na prijevremeno puštanje na slobodu u skladu sa odredbama austrijskog nacionalnog zakona, u svjetlu činjenice da će dvije trećine svoje kazne odslužiti do 6. juna 2014.¹¹

⁵ Prvostepena presuda, par. 829, 834, strane 307-310.

⁶ Prvostepena presuda, par. 854, str. 311.

⁷ *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-A, Presuda, 17. decembar 2004., par. 1067, str. 295-299.

⁸ V. Izjava za štampu, Dario Kordić i Zoran Žigić prebačeni u Austriju na izdržavanje zatvorskih kazni, od 9. juna 2006., dostupno na <http://www.icty.org/sid/8736>.

⁹ V. *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-ES, Odluka predsjednika po molbi za pomilovanje ili ublažavanje kazne Darija Kordića, 13. maj 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 13. maja 2010.), par. 2.

¹⁰ Odluka od 13. maja 2010., par. 13, 23, 25.

¹¹ Obavještenje, str. 1.

6. Dana 11. marta 2014. Sekretarijat mi je, u skladu sa paragrafima 4 i 5 Uputstva, dostavio memorandum Kancelarije tužioca Mehanizma (dalje u tekstu: Tužilaštvo), od 5. marta 2014. (dalje u tekstu: Memorandum tužilaštva), u vezi sa saradnjom, koji je Kordiću dostavilo Tužilaštvo MKSJ-a (dalje u tekstu: tužilaštvo MKSJ).¹²

7. Dana 27. marta 2014. obaviješten sam su po primitku bosansko/hrvatsko/srpskih prijevoda materijala iz Austrije i od tužilaštva, sabrane informacije s tim u vezi od strane Sekretarijata prosljeđene Kordiću 13. marta 2014. na osnovu paragrafa 5 Uputstva, i da je Kordić povrdio da je te informacije i primio 21. marta 2014.¹³ Dana 21. marta 2014. Kordić je podnio odgovor na dopis Sekretarijata od 13. marta 2014. (dalje u tekstu: Odgovor), na osnovu paragrafa 6 Uputstva.¹⁴

III. DISKUSIJA

8. Odlučujući da li je primjereno da se Kordiću odobri prijevremeno puštanje na slobodu, konsultovao sam se sa sudijom Vijeća koje je donijelo presudu, a koji je sada sudija Mehanizma, na osnovu pravila 150 Pravilnika.

A. Mjerodavno pravo

9. Prema članu 29 Stsatuta, ako prema mjerodavnom pravu Države u kojoj je zatvorena osoba osuđena od strane MKSJ-a, Međunarodnog suda za Ruandu (dalje u tekstu: ICTR), ili Mehanizma, on ili ona imaju pravo na pomilovanje, odnosno ublažavanje kazne, dotična Država će o tome primjereno obavijestiti Mehanizam. Na

¹² Interni memorandum g. Gusa de Witta, odgovornog službenika, Sekretarijat, sudiji Theodoru Meronu, predsjedniku, datiran 11. marta 2014., kojim se prosljeđuje Interni memorandum g. Matthiasa Marcussena, odgovornog službenika, g. Gusu de Wittu, Sekretarijat *ad interim*, od 5. marta 2014.

¹³ Interni memorandum g. Gusa de Witta, odgovornog službenika, Sekretarijat, sudiji Theodoru Meronu, predsjedniku, datiran 27. marta 2014. (dalje u tekstu: Memorandum od 27. marta 2014), kojim se prosljeđuje dopis g. Stephena Sayersa, savjetnika g. Maria /sic!/ Kordića g. Augustusu de Wittu, odgovornom službeniku, od 21. marta 2014. (dalje u tekstu: Dopis od 21. marta 2014).

¹⁴ V. Memorandum od 27. marta 2014., kojim se prosljeđuje Dopis od 21. marta 2014., koji sadrži povjerljivu «Molbu Darija Kordića za prijevremeno puštanje na slobodu», od 21. marta 2014., sa povjerljivim Dokaznim predmetom 1. Branilac za Kordića je zatražio da se dopis i dokumentacija od 21. marta 2014. razmatraju u sklopu pismenog podneska na osnovu paragrafa 6 Uputstva. V. Memorandum od 27. marta 2014., par. 4.

osnovu člana 26, do pomilovanja odnosno ublažavanja kazne će doći samo ako Predsjednik tako odluči na osnovu onoga što je u interesu pravde i opštih pravnih načela.

10. Pravilo 149 Pravilnika odražava član 26 Statuta i nalaže da će Država izdržavanja kazne obavijestiti Mehanizam kada osuđenik stekne pravo na pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu na osnovu zakonodavstva države domaćina. Pravilo 150 nalaže da će Predsjednik suda na osnovu jednog takvog obavještenja, odlučiti, uz konsultiranje bilo kog od sudija Vijeća koje je donijelo presudu, a koji su sada u Mehanizmu, da li je u konkretnom slučaju primjereno pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu. Pravilo 151 Pravilnika nalaže da pri odlučivanju da li će doći do pomilovanja, ublažavanja kazne i prijevremenog puštanja na slobodu, Predsjednik uzme, *inter alia*, u obzir težinu zločina odnosno zločinâ za koje je zatvorenik optužen, tretman zatvorenika koji se nalaze u sličnoj situaciji, zatvorenikovu rehabilitiranost, kao i svaku konkretnu saradnju zatvorenika sa tužilaštvom.

11. Paragraf 2 Uputstva nalaže da Nakon što osuđena osoba ispuni uslove za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu prema zakonima države u kojoj osuđena osoba izdržava kaznu (u daljnjem tekstu: država u kojoj se izdržava kazna), ta država će, u skladu s članom 26 Statuta i sa svojim Sporazumom s Ujedinjenim nacijama i, kad je to praktično izvedivo, najmanje 45 dana prije ispunjavanja uslova, o tome obavijestiti Mehanizam. Paragraf 3 Uputstva nalaže da osuđena osoba može direktno uputiti molbu predsjedniku za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu, ako smatra da on ispunjava uslove za to.

12. Član 3(2) Sporazuma između Ujedinjenih nacija i Savezne Republike Austrije o izdržavanju kazni po presudama koje je izrekao Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju, od 23. jula 1999. (dalje u tekstu: Sporazum o izdržavanju kazni) nalaže da uslovi zatvaranja moraju da budu u skladu sa austrijskim zakonom, pod nadležštvom MKSJ-a (i sada Mehanizma).¹⁵ Član 8 Sporazuma o izdržavanju kazne, primjenjuje se

¹⁵ Rezolucija 1966 Savjeta bezbjednosti (2010) nalaže da su svi postojeći sporazumi još uvijek na snazi od početka rada Mehanizma i da će se *mutatis mutandis* primjenjivati na Mehanizam. Prema tome Sporazum o sprovođenju primjenjiv je na Mehanizam. V. Rezolucija Savjeta bezbjednosti 1966., UN. Doc. S/RES/1966 (2010), 22. decembar 2010., par. 4. («ŠMČehanizam će nastaviti sa sudskom praksom, pravima i

mutatis mutandis, na Mehanizam, bez obzira da li je prijevremeno puštanje na slobodu primjereno ili ne, a sekretar će blagovremeno obavijestiti organe vlasti Austrije o predsjednikovom rješenju.

B. Stjecanje prava prema austrijskom pravu

13. U odjeljku 46(1) Krivičnog zakona Republike Austrije u konjunkciji sa Odjeljkom 152(1) i (2) Akta o izdržavanju kazni, osuđena osoba može da stekne pravo na uslovno puštanje na slobodu po izdržanoj jednoj polovini kazne.¹⁶ Napominjem, međutim, da ako je Kordić stekao pravo na prijevremeno puštanje na slobodu prema domaćem austrijskom zakonodavstvu, prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje je osudio MKSJ potpada isključivo pod diskreciono pravo Predsjednika, na osnovu člana 26 Statuta i pravila 150 i 151 Pravilnika.

C. Težina zločina

14. Zločini za koje je Kordić osuđen su jako teški. S tim u vezi vijeće je odlučilo da je

[K]ordić proglašen krivim za brojna krivična djela. Međutim, sva ona proizlaze iz iste zajedničke nakane koja je dovela do progona i "etničkog čišćenja" bosanskih Muslimana Lašvanske doline i okolnih područja. To je dovelo do ustrajne kampanje u kojoj su napadana brojna sela i gradovi, s okrutnošću i divljaštvom i pri čemu se nije pravila razlika s obzirom na dob žrtava: mladi i stari jednako su ubijani i protjerivani, a njihove kuće paljene. Konačni broj mrtvih možda se nikad neće znati, ali radi se o stotinama i o hiljadama protjeranih. Krivična djela na ovom stepenu barbarstva ne mogu biti teža i oni koji su u njima učestvovali moraju očekivati kazne primjerene težine koje će pokazati zgražanje međunarodne zajednice.¹⁷

15. Pri procjeni težine Kordićeva ponašanja pri počinjenju tih zločina, Pretresno vijeće je najdalje uzelo u obzir da je on bio regionalni politički vođa koji je imao «važnu

obavezama kao i ključnim funkcijama MKSJ-a i ICTR-a, ponaosob, u skladu sa odredbama ove rezolucije i Statuta Mehanizma, kao i svim ugovorima i međunarodnim sporazumima zaključenim od strane Ujedinjenih nacija, a u odnosu na MKSJ i ICTR, a biće i dalje na snazi od relevantnog dana početka rada Mehanizma, i biće *mutatis mutandis* i dalje na snazi u odnosu na Mehanizam Š.Ć») Prema članu 25 Statuta «Mehanizam je nadležan da nadgleda izvršenje kazni koje je izrekao MKSJ, MKSR ili Mehanizam, uključujući provođenje sporazuma o izvršenju kazne koji su Ujedinjene nacije sklopile s državama članicama i drugih sporazuma s međunarodnim i regionalnim organizacijama i drugim odgovarajućim organizacijama i tijelima».

¹⁶ V. Obavještenje, str. 1, Dodatak, str. 1, 4, 9, 11.

¹⁷ Prvostepena presuda, par. 852.

ulogu u tim krivičnim djelima», i da je «njegova uloga jednako neupitna kao i uloga onoga koji je povlačio obarač».¹⁸

16. U tim okolnostima, mišljenja sam da težina Kordićevih prijestupa prevagnjuje u korist njegovog prijevremenog puštanja na slobodu.

D. Stjecanje prava i tretman zatvorenika koji su sličnom položaju

17. S tim u vezi, podsjećam da su osobe koje je osudio MKSJ, poput Kordića, «u sličnoj situaciji» kao i svi drugi zatvorenici pod nadležštvom Mehanizma, i da bi prema tome trebalo da se smatra da su stekli pravo na prijevremeno puštanje na slobodu po odsluženju dvije trećine svojih kazni, bez obzira na to koji ih je Tribunal osudio.¹⁹ Premda dvije trećine sudske prakse potječe od MKSJ-a, ona se svejedno primjenjuje na sve zatvorenike pod nadležnošću Mehanizma, imajući u vidu potrebu za jednakim tretmanom svih osuđenih osoba pod nadležštvom Mehanizma, kao i potrebu za uniformnim pragom za stjecanje prava na prijevremeno puštanje na slobodu za oba ogranka Mehanizma.²⁰ Međutim, optužena osoba koja je odslužila dvije trećine svoje kazne neće tek steći pravo da podnese molbu za prijevremeno puštanje na slobodu, niti će automatski imati pravo na to, jer to može samo da bude odobreno od strane predsjednika kao diskreciono pitanje, nakon što se razmotre ukupne okolnosti u svakom pojedinačnom slučaju.²¹

¹⁸ Prvostepena presuda, par. 853.

¹⁹ V. *Tužilac protiv Innocenta Sagahutua*, predmet br. MICT-12-43-ES, Javna redigovana verzija odluke Predsjednika od 9. maja 2014. u vezi sa prievremenim puštanjem na slobodu Innocenta Sagahutua, 13. maj 2014. (dalje u tekstu: Odluka upredmetu *Sagahutu*), par. 16. V. takođe *Tužilac protiv Paula Bisengimana*, predmet br. MICT0-12-07, Odluka Predsjednika o prievremenom puštanju Paula Bisengimana i po Zahtjevu za podnošenje javne redigovane molbe, 11. decembar 2012. (javna redigovana verzija) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Bisengimana*), par. 17, 20.

²⁰ V. Odluka u predmetu *Sagahutu*, par. 16; Odluka u predmetu *Bisengimana*, par. 20.

²¹ V. Odluka u predmetu *Sagahutu*, par. 16, 23; Odluka u predmetu *Bisengimana*, par. 21, 35. Napominjem, razjašnjenja radi, da dvotrećinski prag ne priječi države izdržavanja kazne da obavijeste mehanizam kada god optužena osoba stekne pravo na pomilovanje, izmjenu kazne ili prievremeno puštanje na slobodu na osnovu nacionalnog zakonodavstva, čak i prije odsluženja dvije trećine kazne. V. *općenito* Uputstvo, par. 2.

18. Prema Obavještenju, i po mom vlastitom računu, Kordić će da odsluži dvije trećine svoje kazne 6. juna 2014.²²

E. Demonstriranje rehabilitovanja

19. Informacije koje je podastro upravnik Zatvora Graz-Karlau (dalje u tekstu: upravnik zatvora) pružaju pozitivnu sliku vremena koje je Kordić proveo u zatvoru. Konkretno, upravnik zatvora preporučuje uvjetno puštanje na slobodu za Kordića na osnovu njegovog «vrlo dobrog ponašanja u zatvoru», «kontinuiranog solidnog rada u zatvorskom vešeraju», činjenice da je «bez ikakvih problema bio na dvije ekskurzije, u oktobru 2013. i novembru 2013», kao i činjenice da je držan u «opuštenom pretpretresnom pritvoru» od juna 2013., i da općenito uzevši «njegove stabilne ličnosti i pozitivne procjene da ne bi ponovno počinio ista krivična djela».²³

20. Upravnik zatvora nadalje napominje da zatvorski psihijatar takođe preporučuje prijevremeno puštanje na slobodu, imajući u vidu da Kordić «pored vrlo male vjerovatnoće da bi opet mogao počinio ista krivična djela, ne predstavlja nikakav rizičan faktor; Fiğ da već raspolaže društvenom mrežom».²⁴ Kordića redovno posjećuju supruga i

Paragraf 3 Uputstva isto tako omogućuje osuđenoj osobi da podnese molbu direktno Predsjedniku radi pomilovanja, izmjene kazne ili prijevremenog puštanja na slobodu, ako osuđena osoba vjeruje da su on, odnosno ona, stekli pravo na to čak i prije odsluženja dvije trećine njegove odnosno njene kazne. Prema Uputstvu, u takvim okolnostima Predsjednik će opet razmotriti molbu optužene osobe na molbu za eventualno pomilovanje, izmjenu kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu. V. Uputstvo, par. 3. Međutim, samo u izvanrednim okolnostima, kao što je pitanje koje obuhvata izvanrednu saradnju sa tužilaštvom odnosno u hitnim humanitarnim slučajevima, može prijevremeno puštanje na slobodu prije odsluženja dvije trećine kazne može da bude dopušteno, pod uslovom da drugi faktori isto tako prevagnuju u prilog prijevremenog puštanja na slobodu. V. npr. *Tužilac protiv Dragana Obrenovića*, predmet br. IT-02-60/2-ES, Odluka Predsjednika o prijevremenom puštanju na slobodu Dragana Obrenovića, 29. februar 2012. (javna redigovana verzija), par. 15, 25-28, 30 (kojom se odobrava prijevremeno puštanje na slobodu u slučaju koji podrazumijeva izvanrednu saradnju sa Tužilaštvom MKSJ); *Tužilac protiv Vladimira Šantića*, predmet br. IT-95-16-ES, Odluka Predsjednika po molbi Vladimira Šantića za pomilovanje ili ublažavanje kazne, 16. februar 2009. (javna redigovana odluka), par. 8, 13-15 (kojima se odobrava prijevremeno puštanje na slobodu zbog znatne saradnje sa tužilaštvom MKSJ-a, i zbog toga što je optužena osoba efektivno odslužila dvije trećine kazne, nakon što joj priznate kaznene olakšice prema nacionalnom pravosuđu.

²² Obavještenje, str. 1. V. takođe Odluka od 13. maja 2010., par. 14; Obavještenje, Dodatak, str. 1, 9, 11.

²³ Obavještenje, Dodatak, str. 4-6. V. takođe Obavještenje, Dodatak str. 1-2, 11-12; Odgovor, par. 21-22, 28.

²⁴ Obavještenje, Dodatak, str. 2. V. takođe Obavještenje, Dodatak, str. 5-6.

djeca, i po puštanju na slobodu moći će da živi sa porodicom u Zagrebu.²⁵
[REDIGOVANO].²⁶

21. Upravnik zatvora napominje da je Kordić tri puta prekršio zatvorska pravila, okarakterisana kao «administrativni prekršaji», 26. aprila 2007., 5. juna 2008., i 28. januara 2009.²⁷ Ti prekršaji svodili su se na stupanje u zabranjene kontakte putem mobilnog telefona prisvojenog od jednog zatvorenika sa kojim je dijelio ćeliju 2007., posjedovanje neovlaštenih predmeta u vidu mobilnog telefona, SIM kartice, i punjača 2008., i posjedovanja neovlaštenog predmeta u vidu mobilnog telefona, kao i neovlaštenog stupanja u kontakt s jednom osobom 2009.²⁸ Kordić je kažnjen zbog dva odnosno tri prijestupa.²⁹

22. Kordić tvrdi da je demonstrirao «odličnu prilagodljivost» i pokazao «primjerno ponašanje» dok se nalazio u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) u Haagu, i da nema prethodni kriminalni dosije.³⁰ Kordić nadalje tvrdi da namjerava da izdržava sebe i svoju obitelj radeći kao urednik u jednoj izdavačkoj kući.³¹ Kordić općenito tvrdi da njegova rehabilitacija, «čvrsta povezanost s porodicom», kao i šanse za uspješnu reintegraciju u društvo prevagnjuju u korist njegovog prijevremenog puštanja na slobodu.³²

23. Opis Kordićevog dobrog ponašanja od strane upravnika zatvora, dok je Kordić bio zatočen u Zatvoru Graz-Karlau, dobre rehabilitativne prognoze od strane upravnika

²⁵ Obavještenje, Dodatak, str. 2, 5, 11, 13-14, V. takođe, Odgovor, par. 23, 25, Dokazni predmet, par. 6. 8.

²⁶ Obavještenje, Dodatak, str. 2. V. takođe Odgovor, par. 27.

²⁷ Obavještenje, Dodatak, str. 2, 4-5, 13, 15-23.

²⁸ Obavještenje, Dodatak, str. 15-23.

²⁹ Obavještenje, Dodatak, str. 15-16, 18-19.

³⁰ Odgovor, par. 20, 24.

³¹ Obavještenje, Dodatak, str. 14. V. isto tako Odgovor, par. 25.

³² Odgovor, par. 31. V. takođe Odgovor, par. 30.

Zatvora Graz-Karlau, kao i Kordićevi planovi da se zaposli, dozvoli mu se prijevremeno puštanje na slobodu, sugerišu da je Kordić sposoban da se reintegrira u društvo, ako bude pušten na slobodu. Napominjem da su kršenja zatvorskih propisa koja je Kordić počinio u tom periodu dok je bio zatvoren klasifikovana kao «administrativni prijestupi», i da nisu imali uticaja na procjenu Kordićevog dobrog ponašanja od strane upravnika zatvora. Pregledavši pažljivo podastrte informacije, mišljenja sam da je Kordić pokazao znakove rehabilitacije, pa se prema tome taj faktor uzima u obzir kao da prevagnjuje u korist njegovog prijevremenog puštanja na slobodu.

F. Saradnja sa tužilaštvom

24. U Memorandumu tužilaštva se navodi da Kordić nije saradivao sa tužilaštvom MKJS-a tokom njegovog suđenja ili žalbenog postupka, niti u nekom drugom trenutku izdržavanja kazne.³³ Tužilaštvo ne ukazuje na to da li je tužilaštvo MKSJ-a tražilo Kordićevu saradnju u bilo kom trenutku tokom njegovog suđenja ili nakon što je bio osuđen.

25. Kordić tvrdi da tužilaštvo MKSJ od njega nije tražilo, niti je dobilo saradnju u bilo kom obliku, i da je riječ o neutralnom faktoru za potrebe razmatranja njegovog ranog puštanja na slobodu.³⁴

26. Napominjem da optuženi nije ni pod kakvom obavezom da se izjasni krivim, ili u odsustvu sporazuma o krivici, da saraduje sa tužilaštvom.³⁵ Prema tome, smatram da je nedostatak saradnje kod Kordića sa tužilaštvom MKSJ-a, neutralan faktor pri utvrđivanju da li bi mu trebalo, ili ne, odobriti prijevremeno puštanje na slobodu.

³³ Memorandum tužilaštva, par. 2.

³⁴ Odgovor, par. 32, 34, v. takođe Odgovor, par. 33.

³⁵ Odluka u predmetu *Sagahutu*, par. 22.

G. Zaključak

27. U svjetlu gorenavedenog, i imajući u vidu faktore identifikovane u pravilu 151 Pravilnika, kao i relevantne informacije u spisu, ovim odobravam Kordićevo prijevremeno puštanje na slobodu, koje treba da stupi na snagu 6. juna 2014. Premda su zločini za koje je Kordić osuđen jako teški, činjenica da je Kordić odslužio dvije trećine kazne i da je trajno pokazivao znakove rehabilitacije prevagnjuju u prilog njegovog prijevremenog puštanja na slobodu. Napominjem da je preostali sudija iz Vijeća koji je takođe sudija Mehanizma takođe saglasan s tim da bi Kordiću trebalo biti odobreno prijevremeno puštanje na slobodu.

IV. DISPOZITIV

28. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu člana 26 Statuta, pravila 150 i 151 Pravilnika, paragrafa 9 Uputstva, i člana 8 Sporazuma o izdržvanju kazne, ovim **ODOBRAVAM** Kordićevo prijevremeno puštanje na slobodu 6. juna 2014.

29. Sekretar ovim **UPUĆUJE** da se obavijeste organi vlasti Republike Austrije o ovom odluci čim je to prije moguće, kao što je i propisano u paragrafu 13 Uputstva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

Dana 6. juna 2014. godine
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron
predsjednik

[pečat Mehanizma]